

# AEG

## POWERTOOLS

### OMNI-RH

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по  
эксплуатации

Оригинално ръководство за  
експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

The overview shows different powerbases to this AEG application head. Depending on the equipment package you have purchased various powerbases. Other powerbases and application heads can be purchased separately.

Die Übersicht zeigt verschiedene Antriebseinheiten zu diesem AEG Aufsatzgerät. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Antriebseinheiten erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'aperçu montre de différentes unités de motorisation pour cette tête AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes unités de motorisation. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

La panoramica mostra diverse unità di motorizzazione per questa testa AEG. A seconda del pacchetto acquistato disporrete di diverse unità di motorizzazione. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

La vista de conjunto muestra las diferentes unidades de accionamiento que están disponibles para este cabezal intercambiable AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes unidades de accionamiento. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

A vista de conjunto mostra várias unidades de acionamento para este cabeçote da AEG. Você adquiriu várias unidades de acionamento, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

Het overzicht toont verschillende aandrijfeenheden bij dit AEG hulpgereedschap. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende aandrijfeenheden gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfeenheden zijn apart verkrijgbaar.

Oversigten viser forskellige motorenheder til dette AEG udskiftelige værktøjshoved. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige motorenheder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

Oversikten viser forskjellige drivkraftenheter til dette AEG verktøy hodet. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige drivkraftenheter med. Ytterlige verktøy hoder og drivkraftenheter kan kjøpes separat.

På översikten finns olika multiverktyg för detta AEG verktygshuvud. Beroende på vilket verktygspaket du har bestämt dig för har du nu olika multiverktyg. Fler verktygshuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

Yhteenvedossa nähdään erilaisia tähän AEG-lisälaitteeseen sopivia käyttöyksiköitä. Ostetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia käyttöyksiköitä. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων κινητήριων μονάδων για αυτό το προσάρτημα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικές κινητήριες μονάδες. Άλλα προσάρτηματα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

Genel bilgilerde bu AEG ek ekipmanı ile birlikte kullanılabilircek çeşitli tahrik üniteleri gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli tahrik üniteleri satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

Přehled zobrazuje různé hnací jednotky k tomuto nástavci značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku výbavy máte, jste získal různé hnací jednotky. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

Préhľad zobrazuje rôzne pohonné jednotky k tomuto nadstavcu značky AEG. V závislosti od balíka výbavy ste získali rozdielne pohonné jednotky. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

Zestawienie przedstawia różne zespoły napędowe do tego narzędzia nasadkowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne zespoły napędowe. Kolejne narzędzia nasadkowe i zespoły napędowe można nabyć osobno.

Az áttekintés a jelen AEG szerszám fejhez mutat különböző meghajtó egységeket. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző meghajtó egységeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

Pregled prikazuje različne pogonske enote k tej AEG priklonni napravi. Glede na paket opreme ste prejeli različne pogonske enote. Nadaljnje priklone naprave in pogonske enote lahko posebej pridobite kasneje.

Pregled prikazuje različite pogonske jedinice za ovu priključnu napravo od AEG-a. Zavisno o paketu opreme.Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite pogonske jedinice. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Pārskatā redzamas dažādas spēkierkārtaš šim AEG papildu aprīkojumam. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādas spēkierkārtaš. Citas spēkierkārtaš un papildu aprīkojumu iespējams iegādāties atsevišķi.

Apžvalgoje pateikiami įvairūs šio AEG pavaros įtaiso uždedamieji prietaisai. Pagal komplektacijos paketus Jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaros įtaisus galite įsigyti atskirai.

Ūlevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevaid otsakseadmeid. Varustuspaketist olenevalt soetasite erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

В данном обзоре приведены различные приводные блоки к этому съемному устройству AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные приводные блоки. Дополнительные съемные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

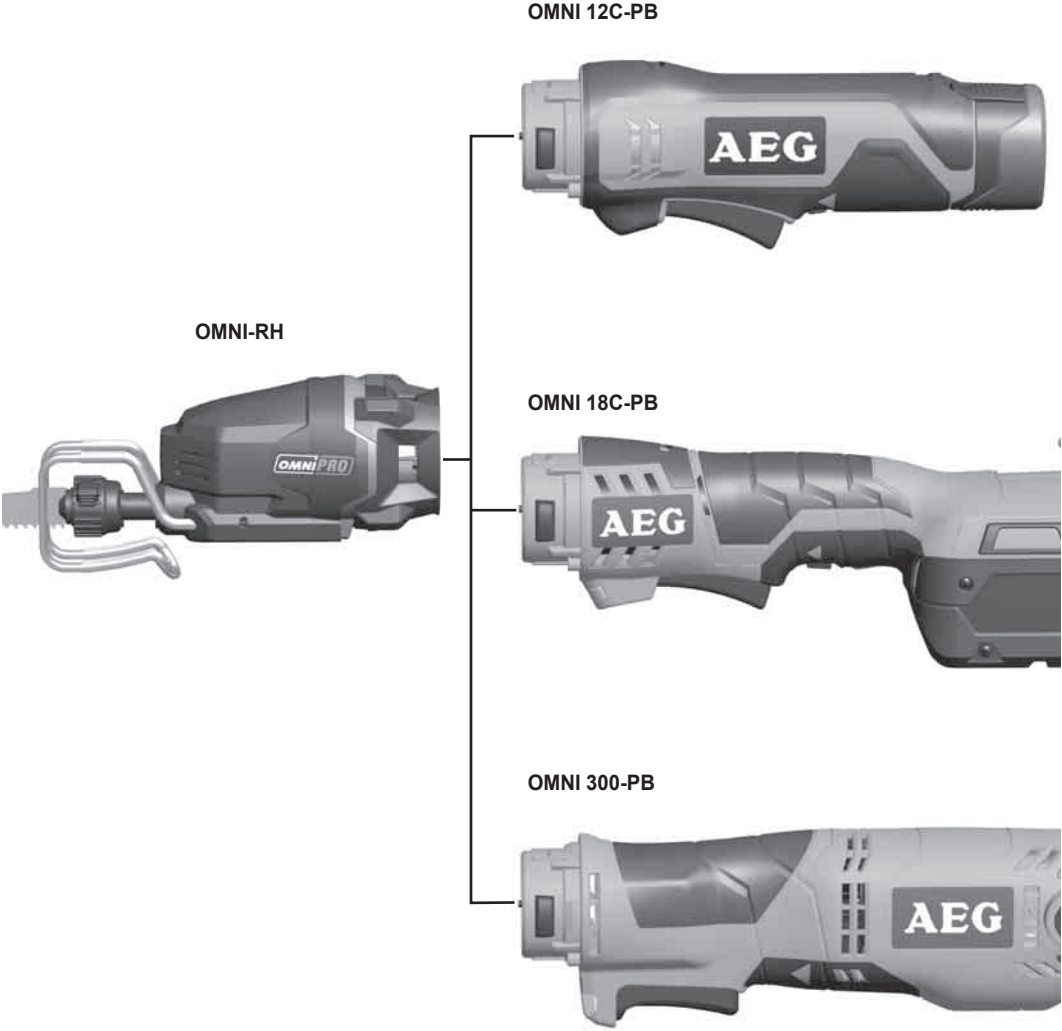
Прегледът показва различни задвижващи механизми към това устройство-приставка на AEG. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се сдобили с различни задвижващи механизми. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

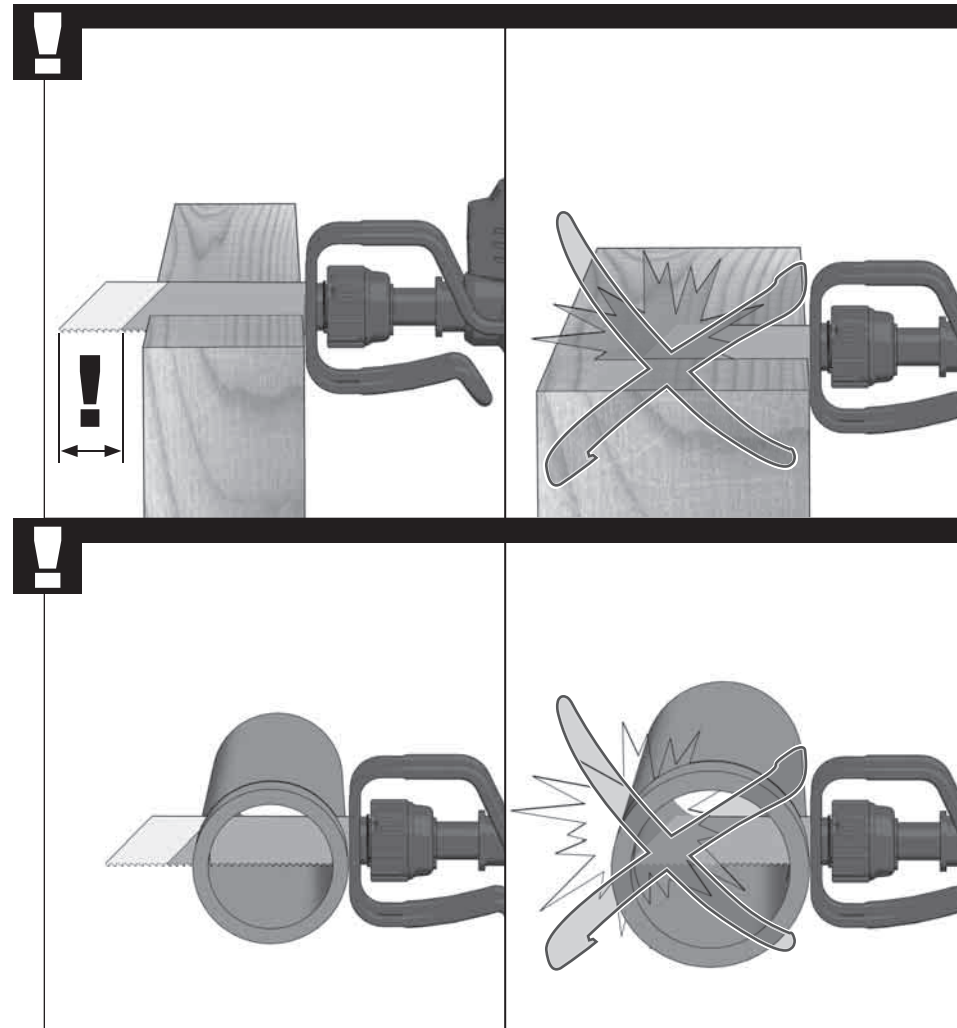
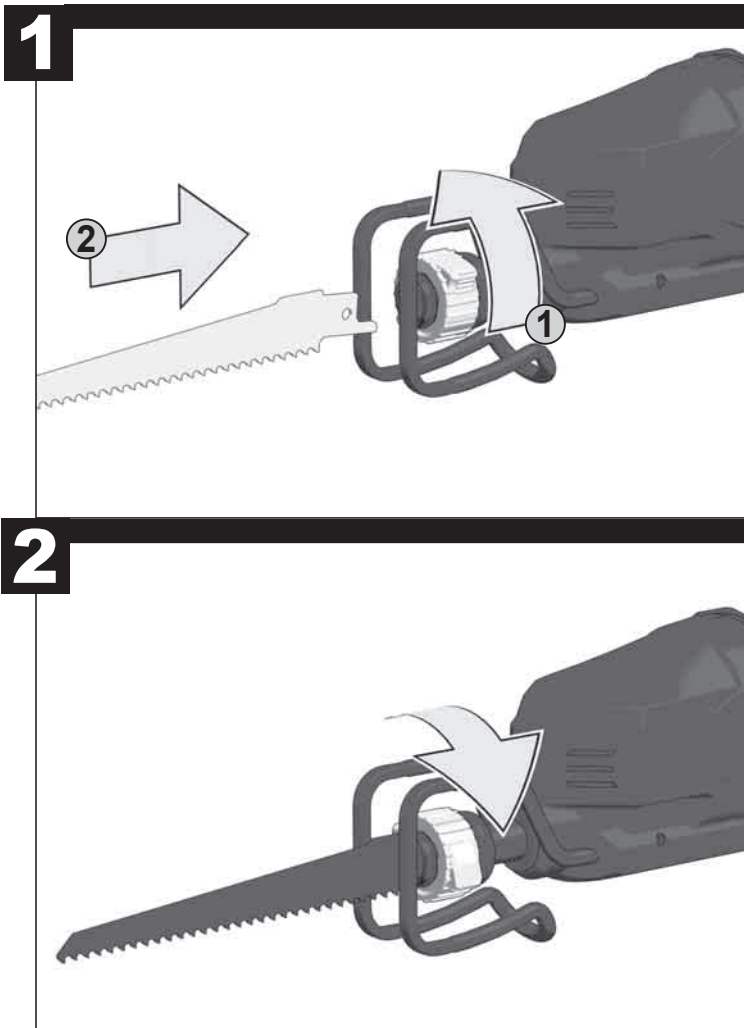
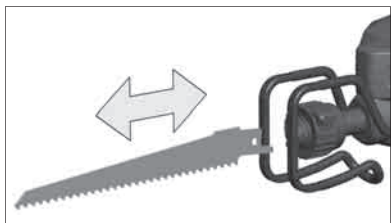
Vă prezentăm diverse aparate atașabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcție de pachetul de dotare achiziționat dispuneți de diferite aparate atașabile. Pot fi achiziționate în mod separat și alte aparate atașabile și unități de antrenare.

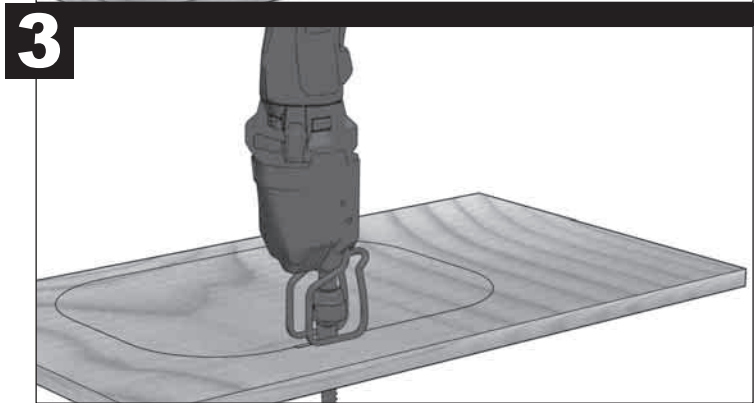
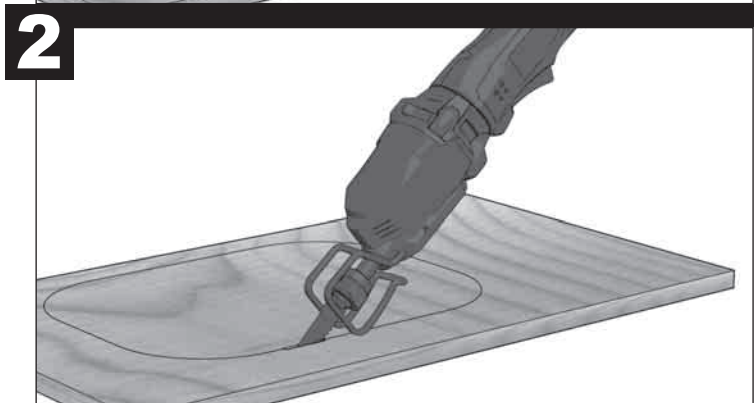
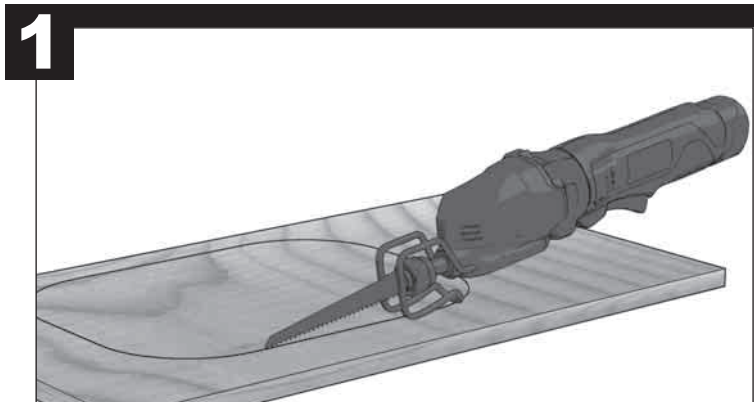
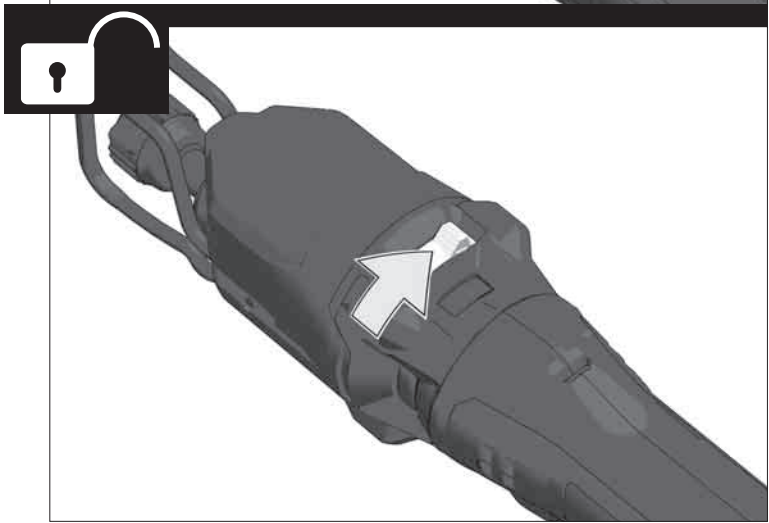
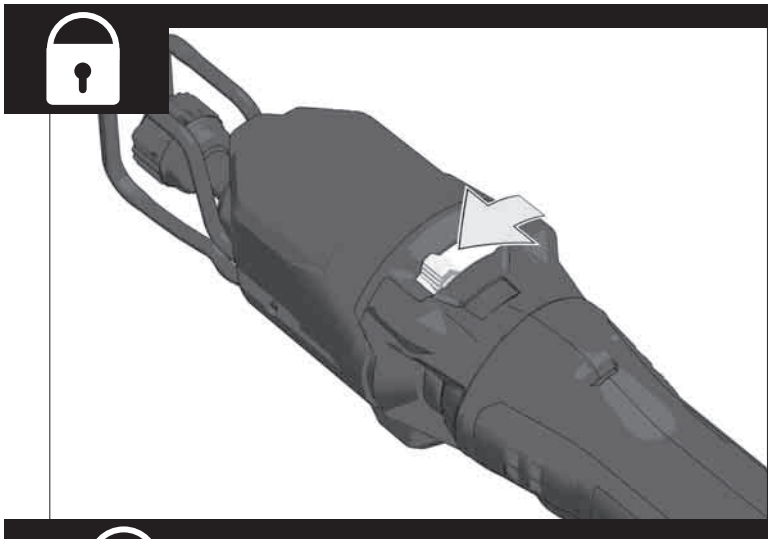
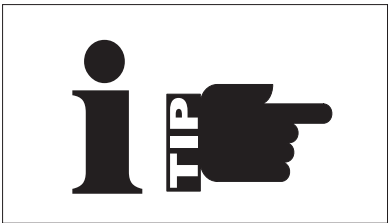
Прегледот прикажува различни погонски единици за овој AEG апликациски апарат. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни погонски единици. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

В огляді наведених вибір різного знімного обладнання до цього приводного блоку AEG. Придбане вами знімне обладнання залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та приводні блоки можна придбати окремо

تعرض النظرة العامة قواعد امداد الطاقة المختلفة الخاصة برأس توصيل AEG. وفقاً لحزمة معدات قواعد امداد الطاقة المتنوعة التي قمت بشرائها. يمكن شراء قواعد امداد طاقة ورووس توصيل أخرى بشكل منفصل







APPROVAL

|                                                                        |             |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|
| This application head is approved for use on the following powerbases: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                       | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                       | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                       | 220-240 V ~ |

TECHNICAL DATA OMNI-RH

|                                              |                               |
|----------------------------------------------|-------------------------------|
| Production code.....                         | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Stroke rate under no-load.....               | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Lengths of stroke.....                       | 12,7 mm                       |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                         |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Noise/Vibration Information</b>                                                      |                       |
| Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745. |                       |
| Vibration emission value a <sub>v</sub>                                                 |                       |
| Cutting wooden board                                                                    |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                       | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB .....                                                                       | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                        | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K.....                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Cutting wooden beam                                                                     |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                       | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB .....                                                                       | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                        | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K.....                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

For technical data and approvals of powerbases for use with various application heads please refer to the operating instructions of the used powerbase.

**WARNING**  
The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Remove the battery pack, disconnect the plug from the socket or separate the air supply before starting any work on the machine.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Combined with an AEG OMNIPRO powerbase the Reciprocating Saw Head is designed to cutting wood, plastic, and metal.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/ service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine (OMNI 300-PB).



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine

TR 066

ZULASSUNG

|                                                                                        |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Dieses Aufsatzgerät ist für die Verwendung auf folgenden Antriebseinheiten zugelassen: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                       | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                       | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                       | 220-240 V ~ |

TECHNISCHE DATEN OMNI-RH

|                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| Produktionsnummer .....                 | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Leerlaufhubzahl .....                   | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Hubhöhe .....                           | 12,7 mm                       |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                         |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Vibrationsinformation</b>                                                            |                       |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. |                       |
| Schwingungsemissionswert a <sub>v</sub>                                                 |                       |
| Sägen von Holzplatten                                                                   |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                       | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB .....                                                                       | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                        | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                                                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Sägen von Holzbalken                                                                    |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                       | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB .....                                                                       | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                        | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                                                                  | 1,5 ms <sup>2</sup>   |

Technische Daten und Zulassungen der Antriebseinheiten für die Verwendung an verschiedenen Aufsatzgeräten entnehmen Sie bitte aus den Betriebsanweisungen der verwendeten Antriebseinheit.

**WARNUNG**  
Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen, den Netzsteckerziehen oder die Luftversorgung trennen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

In Kombination mit einer AEG OMNIPRO Antriebseinheit ist der Säbelsägenkopf einsetzbar zum Sägen in Holz, Kunststoff und Metall.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtline 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARNING! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen (OMNI 300-PB).



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine

TR 066



HOMOLOGATION

|                                                                                               |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| La présente tête est homologuée pour l'utilisation avec les unités de motorisation suivantes: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                              | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                              | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                              | 220-240 V ~ |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES OMNI-RH

|                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Numéro de série.....                      | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Nombre de courses à vide.....             | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Hauteur de la course.....                 | 12,7 mm                           |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003..... | 800 g                             |

|                                                                                                    |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informations sur les vibrations</b>                                                             |                       |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745. |                       |
| Valeur d'émission vibratoire a <sub>w</sub>                                                        |                       |
| Découpe de panneaux en bois                                                                        |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                   | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                   | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                   | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K = .....                                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Découpe de poutres en bois                                                                         |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                   | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                   | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                   | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K = .....                                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Pour les données techniques et les homologations des unités de motorisation à utiliser avec les différentes têtes, voir les instructions de l'unité de motorisation utilisée.

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.** Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

A l'aide d'une unité de motorisation AEG OMNIPRO on pourra utiliser la tête scie sabre pour scier bois, matériau synthétique et métal.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques” est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil (OMNI 300-PB).



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

  
Marque CE

  
Symbole national de conformité Ukraine.

TR 066

OMOLOGAZIONE

|                                                                                 |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| La presente testa è omologata per l'uso sulle seguenti unità di motorizzazione: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                | 220-240 V ~ |

DATI TECNICI OMNI-RH

|                                             |                                   |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| Numero di serie.....                        | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Numero di corse a vuoto.....                | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Altezza corsa.....                          | 12,7 mm                           |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003..... | 800 g                             |

|                                                                                                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informazioni sulle vibrazioni</b>                                                                            |                       |
| Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745 |                       |
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>w</sub>                                                            |                       |
| Taglio di pannelli di legno                                                                                     |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K = .....                                                                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Taglio di travi di legno                                                                                        |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K = .....                                                                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Per i dati tecnici e le omologazioni delle unità di motorizzazione da usare con le diverse teste si rimanda alle istruzioni per l'uso dell'unità di motorizzazione utilizzata.

**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

NORME DI SICUREZZA

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

UTILIZZO CONFORME

Abbinata ad un'unità di motorizzazione AEG OMNIPRO la testa a seghetto orizzontale può essere utilizzata per segare legno, materiale sintetico e metallo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici” corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente (OMNI 300-PB).



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

  
Marchio CE

  
Simbolo di conformità nazionale Ucraina

TR 066

| HOMOLOGACIÓN                                                                                                |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Este cabezal intercambiable está homologado para ser utilizado en las siguientes unidades de accionamiento: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                            | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                            | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                                            | 220-240 V ~                       |
| DATOS TÉCNICOS                                                                                              | OMNI-RH                           |
| Número de producción .....                                                                                  | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Nº de carreras en vacío .....                                                                               | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Carrera .....                                                                                               | 12,7 mm                           |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 .....                                                     | 800 g                             |
| <b>Informaciones sobre vibraciones</b>                                                                      |                                   |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.                 |                                   |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>n</sub>                                                               |                                   |
| Corte de tableros de madera                                                                                 |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                           | 9,4 m/s <sup>2</sup>              |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                           | 12,4 m/s <sup>2</sup>             |
| OMNI 300-PB .....                                                                                           | 15,4 m/s <sup>2</sup>             |
| Tolerancia K = .....                                                                                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Corte de vigas de madera                                                                                    |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                           | 10 m/s <sup>2</sup>               |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                           | 16,1 m/s <sup>2</sup>             |
| OMNI 300-PB .....                                                                                           | 16,8 m/s <sup>2</sup>             |
| Tolerancia K = .....                                                                                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Los datos técnicos y las homologaciones de las unidades de accionamiento para el uso en los diferentes cabezales intercambiables los puede obtener de las correspondientes instrucciones de operación de las unidades de accionamiento utilizadas.

#### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e intrucciones de seguridad.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.** El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.  
Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

En combinación con una unidad de accionamiento AEG OMNIPRO se puede utilizar el cabezal de sierra sable para aserrar madera, plástico y metal.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### MANUTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica (OMNI 300-PB).)



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.  
Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.  
Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania

TR 066

#### LICENÇA

Este cabeçote está licenciado para a utilização nas seguintes unidades de acionamento.

OMNI 12C-PB..... 12 V-  
OMNI 18C-PB..... 18 V-  
OMNI 300-PB..... 220-240 V ~

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### OMNI-RH

Número de produção.....4407 26 03...  
...000001-999999  
Nº. de cursos em vazio.....0-3000 min<sup>-1</sup>  
Curso.....12,7 mm  
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....800 g

#### Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração ah

Cortar placas de madeira

OMNI 12C-PB.....9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....15,4 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Serrar vigas de madeira

OMNI 12C-PB.....10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....16,8 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Os dados técnicos e as licenças das unidades de acionamento para a utilização em diversos cabeçotes constam no manual de instruções da unidade de acionamento usada.

#### ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### ⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo.** O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.  
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Em combinação com uma unidade de acionamento AEG OMNIPRO, o cabeçote de serra recíprocante pode ser usado para serrar madeira, plástico ou metal.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

#### SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede (OMNI 300-PB).



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico.  
Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.  
Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE



Marca de conformidade nacional da Ucrânia

TR 066

VERGUNNING

|                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Dit hulpgereedschap is geschikt voor het gebruik op de volgende aandrijfeenheden: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | 220-240 V ~ |

TECHNISCHE GEGEVENS OMNI-RH

|                                                |                               |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| Productienummer .....                          | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Onbelast toerental .....                       | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Slaglengte.....                                | 12,7 mm                       |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Trillingsinformatie</b>                                                        |                       |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745. |                       |
| Trillingsemissiewaarde a <sub>w</sub>                                             |                       |
| Zagen van houten platen                                                           |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K =.....                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Zagen van houten balken                                                           |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K =.....                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Voor de technische gegevens en goedkeuringen van de aandrijfeenheden voor het gebruik met verschillende hulpgereedschappen verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzingen van de toegepaste aandrijfeenheid.

WAARSCHUWING

In de deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genoemde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen. Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen. Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

In combinatie met een AEG OMNIPRO-aandrijfeenheid kan de sabelzaagkop worden gebruikt voor het zagen in hout, kunststof en metaal.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen (OMNI 300-PB).



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk

Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne

GODKENDELSER

Dette udskeftelige værktøjshoved er godkendt til brug på de følgende motorenheder:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

TEKNISKE DATA OMNI-RH

|                                             |                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| Produktionsnummer .....                     | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Slagantal, ubelastet.....                   | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Løftehøjde .....                            | 12,7 mm                       |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Vibrationsinformation</b>                                                   |                       |
| Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745. |                       |
| Vibrationseksponering ah                                                       |                       |
| Savning af træplader                                                           |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                               | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed K =.....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Savning af træbjælker                                                          |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                               | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed K =.....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

De tekniske data og godkendelser af motorenhederne til brug med forskellige udskeftelige værktøjshoveder fremgår af brugsanvisningen for den anvendte motorenhed.

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt. Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød. Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger. Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

TILTÆNKT FORMAL

Kombineret med en AEG OMNIPRO motorenhed kan det frem- og tilbagegående savhoved anvendes til savning i træ, plastik og metal. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

VEDLIGEHODELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskeftning ikke er blevet beskrevet, udskefte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen (OMNI 300-PB).



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning..



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



CE-mærke

Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



BEVILLING

Dette verktøy hodet er tillatt for bruk på følgende drivkraftenheter:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

TEKNISKE DATA OMNI-RH

|                                                 |                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Produksjonsnummer.....                          | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Tomgangsslagtall.....                           | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Slaghøyde.....                                  | 12,7 mm                           |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003..... | 800 g                             |

Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingningsverdi (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>n</sub> |                       |
| Saging av treplater                     |                       |
| OMNI 12C-PB.....                        | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                        | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                        | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K = .....                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Saging av trebjelker |                       |
| OMNI 12C-PB .....    | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB .....    | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....     | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Drivkraftenhetens tekniske data og bevilling for bruk på de forskjellige verktøy hodene er beskrevet i bruksanvisningen til den drivkraftenheten som brukes.

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
 **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

⚠ SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyet egen kabel. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldelel til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

FORMÅLSMESSIG BRUK

I kombinasjon med en AEG OMNIPRO drivkraftenhet kan sabelsag hodet brukes for å sage i tre, plastikk og metall.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-11:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
 Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det seksstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen (OMNI 300-PB).



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



CE-tegn



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina

CERTIFIERING

Dette verktygshuvud är godkänt att användas tillsammans med följande multiverktyg:

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB.....  | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....  | 18 V-       |
| OMNI 300-PB ..... | 220-240 V ~ |

TEKNISKA DATA OMNI-RH

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| Produktionsnummer .....       | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Tomgångsslagtal.....          | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Slaglängd.....                | 12,7 mm                           |
| Vikt enligt EPTA 01/2003..... | 800 g                             |

Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde ah |                       |
| Såga träskivor              |                       |
| OMNI 12C-PB.....            | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....            | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....            | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K = .....      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Såga träbjälkar        |                       |
| OMNI 12C-PB .....      | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....       | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....       | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Alla tekniska informationer och certifieringar för de olika multiverktygen och för deras användning tillsammans med olika verktygshuvuden finns i bruksanvisningen för respektive multiverktyg.

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**⚠ WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

⚠ SÄKERHETSUTRUSTNING

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

I kombination med ett AEG OMNIPRO multiverktyg är tigersåghuvudet idealiskt för att såga trä, plast och metall.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÅKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-11:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
 Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvrirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas (OMNI 300-PB).



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen..



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljöväning avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine

LUOKITUSTODISTUKSEN

Tätä lisälaitetta saa käyttää vain seuraaviin käyttöyksiköihin liitettynä:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

TEKNISET ARVOT OMNI-RH

|                                           |                               |
|-------------------------------------------|-------------------------------|
| Tuotantonumero .....                      | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Kuormittamaton iskuluku .....             | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Iskun pituus .....                        | 12,7 mm                       |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan..... | 800 g                         |

**Tärinätiedot**  
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.  
Värähtelyemissioarvo a<sub>w</sub>  
Puulevyjen sahaaminen  
OMNI 12C-PB ..... 9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... 12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... 15,4 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Puupalkkien sahaaminen  
OMNI 12C-PB ..... 10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... 16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... 16,8 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tekniset erittelyt sekä käyttöyksiköiden käyttöluja eri lisälaitteiden kera löytyvät käytetyn käyttöyksikön käyttöohjeesta.

**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

TURVALLISUUSOHJEET

**Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua pilloissa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.** Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä. Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tätä kehyssahapäättä saa käyttää puun, muovin ja metallin sahaamiseen yhdistettynä AEG OMNIPRO -käyttöyksikköön. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osittteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT

 HUOMIO! VAROITUS! VAARA!

 Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

 Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta (OMNI 300-PB).

 Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.

 Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.

 CE-merkki

 Kansallinen standardinmukaisuusmerkki Ukraina

TR 066

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Autó to prosáртηma éχει εγκρίθει va χρησιμοποείται σε συνδυασμό με τις ακόλουθες κινητήριες μονάδες.

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ OMNI-RH

|                                                   |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής.....                            | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο .....         | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Ύψος διάδρομής .....                              | 12,7 mm                       |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 ..... | 800 g                         |

**Πληροφορίες δονήσεων**  
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.  
Τιμή εκπομπής δονήσεων ah  
Κοπή ξύλινων πλακών  
OMNI 12C-PB ..... 9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... 12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... 15,4 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Κοπή ξύλινων δοκών  
OMNI 12C-PB ..... 10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... 16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... 16,8 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εγκρίσεις των κινητήριων μονάδων για τη χρήση των διαφόρων προσαρτημάτων αναφέρονται στα χειρίδια χρήσης των κινητήριων μονάδων που χρησιμοποιείτε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ' όταση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία. Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Σε συνδυασμό με την κινητήρια μονάδα AEG OMNIPRO η κεφαλή πριονιού (σεγάσα) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πρίνσιμα ξύλου, πλαστικού και μετάλλου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξωμήσιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

 ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

 Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλετε το ρευματολήπτη από την πρίζα (OMNI 300-PB).

 Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

 Σήμα συμμόρφωσης CE

 Εθνικό σήμα πιστότητας Ουκρανία

TR 066

**BELGELEME**

|                                                                                              |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Bu ek ekipmanın aşağıda açıklanan tahrik üniteleri üzerinde kullanılmasına izin verilmiştir: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                             | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                             | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                             | 220-240 V ~ |

**TEKNIK VERILER OMNI-RH**

|                                               |                                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Üretim numarası.....                          | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Boşta ki strok sayısı.....                    | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Strok yüksekliği.....                         | 12,7 mm                           |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre..... | 800 g                             |

**Vibrasyon bilgileri**  
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:  
titreşim emisyon değeri a,  
Ağaç plakaların testere edilmesi  
OMNI 12C-PB.....9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....15,4 m/s<sup>2</sup>  
Tolerans K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Ağaç direklerin testere edilmesi.  
OMNI 12C-PB.....10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....16,8 m/s<sup>2</sup>  
Tolerans K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Çeşitli ek ekipmanlar ile kullanılmak için hazırlanan tahrik ünitelerinin teknik özellikleri ve onayları, kullanılan tahrik ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.  
**UYARI**  
Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.  
Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirligin ölçüde yükselir.  
Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirligin ölçüde azaltılabilir.  
Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.**  
Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

**⚠ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR**

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablосуna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.** Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.  
Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.  
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.  
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

**KULLANIM**

Kılıç tipi testere kafası AEG OMNIPRO tahrik ünitesi ile kombine edildiğinde ahşap, plastik ve metal malzemelerin kesilmesinde kullanılabilir.  
Bu alet sadece belirtği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BAKIM**

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).  
Gerekliğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

**SEMBOLLER**



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin (OMNI 300-PB).



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



CE işareti  
Ulusal uygunluk işareti Ukrayna

**HOMOLOGACE**

|                                                                           |             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Tento nástavec je schválený k použití s následujícími hnacími jednotkami: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                          | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                          | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                          | 220-240 V ~ |

**TECHNICKÁ DATA OMNI-RH**

|                                                        |                                   |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Výrobní číslo.....                                     | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Počet zdvihů při b. napr.....                          | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Výška zdvihu.....                                      | 12,7 mm                           |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 800 g |                                   |

**Informace o vibracích**  
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.  
Hodnota vibračních emisí ah  
Řezání dřevěných desek  
OMNI 12C-PB.....9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....15,4 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Řezání dřevěných trámů  
OMNI 12C-PB.....10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....16,8 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Technické údaje a povolení týkající se hnacích jednotek při jejich použití s různými nástavci si prosím zjistíte z provozního návodu používané hnací jednotky.  
**VAROVÁN**  
Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.  
Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odolnějšími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.  
Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit čas, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.  
Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**⚠ SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.  
Při vrtní do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a odvodní potrubí.  
Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.  
Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

**OBLAST VYUŽITÍ**

V kombinaci s hnací jednotkou AEG OMNIPRO se hlavice šavlové pily může použít na řezání dřeva, plastu a kovu.  
Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ÚDRŽBA**

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)  
V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrtes jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístní číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Před každou práci na stroji vytáhnout přívodní kabel ze zásuvky (OMNI 300-PB).



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka CE  
Národní znak shody Ukrajiny



HOMOLOGIZÁCIA

|                                                                                |             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Tento nadstavec je schválený na použitie s nasledujúcimi pohonnými jednotkami: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                               | 220-240 V ~ |

TECHNICKÉ ÚDAJE OMNI-RH

|                                                         |                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Výrobné číslo.....                                      | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Počet zdvihov naprázdno.....                            | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Výška zdvihu.....                                       | 12,7 mm                       |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                                                                                                                              |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informácie o vibráciách</b><br>Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.<br>Hodnota vibračných emisií a <sub>w</sub><br>Rezanie drevených dosiek |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                                             | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                                             | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                             | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Kolisavosť K =.....                                                                                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Rezanie drevených trávov                                                                                                                                                                     |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                                             | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                                             | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                             | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Kolisavosť K =.....                                                                                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Technické údaje a povolenia týkajúce sa pohonných jednotiek pri ich použití s rôznymi nadstavcami si zistíte, prosím, z návodu na použitie používanej pohonnej jednotky.

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženími nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat'.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**! UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zášah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

! ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridrôvacie plošky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

V kombinácii s pohonnou jednotkou AEG OMNIPRO sa hlavica šabľovej píly môže použiť na pílenie dreva, plastu a kovu.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ÚDRŽBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky (OMNI 300-PB).



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Značka CE

Národný znak zhody Ukrajiny

TR 066

HOMOLOGACJA

|                                                                                                |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| To narzędzie nasadkowe dopuszczone jest do zastosowania na następujących zespołach napędowych: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                               | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                               | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                               | 220-240 V ~ |

DANE TECHNICZNE OMNI-RH

|                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| Numer produkcyjny.....                 | 4407 26 03... ..000001-999999 |
| Skok bez obciążenia.....               | 0-3000 min <sup>-1</sup>      |
| Długość skoku.....                     | 12,7 mm                       |
| Ciepłar wg procedury EPTA 01/2003..... | 800 g                         |

|                                                                                                                                                                                                         |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informacje dotyczące vibracji</b><br>Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745<br>Wartość emisji drgań a <sub>w</sub><br>Przecinanie płyt z drewna |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                                        | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Niepiewność K =.....                                                                                                                                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Przecinanie belek drewnianych                                                                                                                                                                           |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                                        | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Niepiewność K =.....                                                                                                                                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Dane techniczne i dopuszczenia zespołów napędowych do zastosowania z różnymi narzędziami nasadkowymi zawarte są w instrukcjach obsługi zastosowanego zespołu napędowego.

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wiracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wiracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**! OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

! INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.** Styczność narzędzia skrawającego z będadym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Před przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Před przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

W połączeniu z zespołem napędowym AEG OMNIPRO można zastosować głowice pilarki sierpowej do pilowania drewna, tworzywa sztucznego i metalu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

UTRYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZENSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (OMNI 300-PB).



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE

Krajowy znak zgodności Ukraina

TR 066



HONOSÍTÁS RÓL

Ez a szerszám fej a következő meghajtó egységekkel történő használatra engedélyezett:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

MŰSZAKI ADATOK OMNI-RH

|                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Gyártási szám.....                       | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Üresjáratú löketség.....                 | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Lökethossz.....                          | 12,7 mm                           |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint..... | 800 g                             |

|                                                                                                                                                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Vibráció-információk</b><br>Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.<br>a, rezgésemisszió érték |                       |
| Falapak fűrészelése                                                                                                                                             |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság.....                                                                                                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Fagerendák fűrészelése                                                                                                                                          |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság.....                                                                                                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

A műszaki adatok és a meghajtó egységek különböző szerszám fejekkel történő használatára vonatkozó feltételek a használt meghajtó egység üzemeltetési utasításaiban találhatók.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkákat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékbe vagy saját vezetékbe ütközhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be. Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.  
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  
Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

AEG OMNIPRO meghajtó egységgel együtt a szabványfűrész fej fa, műanyag és fém vágására használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

|                                     |
|-------------------------------------|
| EN 60745-1:2009 + A11:2010          |
| EN 60745-2-11:2010                  |
| EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 |
| EN 55014-2:2015                     |
| EN 50581:2012                       |
| Winnenden, 2017-11-30               |



Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)  
Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyző szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból) (OMNI 300-PB).

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékhudvarokról és gyűjtőhelyekről.



CE-jelölés

Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés

HOMOLOGACIJA

Ta priklopna naprava je namenjena uporabi na sledečih pogonskih enotah:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

TEHNIČNI PODATKI OMNI-RH

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Proizvodna številka.....            | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Število dvigov v prostem teku.....  | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Višina dviga.....                   | 12,7 mm                           |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003..... | 800 g                             |

|                                                                                                                                                           |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informacije o vibracijah</b><br>Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrežno EN 60745.<br>Vibracijska vrednost emisij ah |                       |
| Žaganje lesenih plošč                                                                                                                                     |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                          | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                          | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                          | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Nevarnost K =                                                                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Žaganje lesenih tramov                                                                                                                                    |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                          | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                          | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                          | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Nevarnost K =                                                                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Tehnične podatke in dovoljenja pogonskih enot za uporabo na raličnih priklonih napravah razberite iz navodil za obratovanje uporabljene pogonske enote.

**OPOZORILO**  
V teh navodilih navedena raven treslajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslajji.

Navedena raven treslajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven treslajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem. Za natančno oceno obremenitve s treslajji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslajji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom treslajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**! OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.  
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrto električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.  
Stik razalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.  
Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.  
Pred vsemi deli na stroju izlecite vtičnik iz vtičnice.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDNOSTJO

V kombinaciji z AEG OMNIPRO pogonsko enoto je glava sabljaste žage uporabna za žaganje lesa, umetnih mas in kovin.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljam, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pripor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoševajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).  
Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).

Pred vsemi deli na napravi izlecite vtičnik iz vtičnice (OMNI 300-PB).

Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak

Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina

| DOZVOLA                                                                              |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ova priključna naprava je dozvoljena za primjenu na slijedećim pogonskim jedinicama: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                     | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                     | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                     | 220-240 V ~                       |
| TEHNIČKI PODACI                                                                      | OMNI-RH                           |
| Broj proizvodnje.....                                                                | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Broj hodova praznog hoda.....                                                        | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Visina hoda.....                                                                     | 12,7 mm                           |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....                                                | 800 g                             |

**Informacije o vibracijama**  
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745  
Vrijednost emisije vibracije a<sub>n</sub>  
Piljenje drvenih ploča  
OMNI 12C-PB.....9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....15,4 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Piljenje drvenih balvana  
OMNI 12C-PB.....10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....16,8 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Tehničke podatke i dozvole pogonskih jedinica za primjenu na različitim priključnim napravama vidi u pogonskoj uputi primijenjene pogonske jedinice.

#### UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima dođuše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### ⚠ SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

#### PROPISNAPOTREBA

U kombinaciji sa jednom AEG OMNIPRO pogonskom jedinicom je glava sabljaste pile prikladna za piljenje u drvu, plastici i metalu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestoznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

#### SIMBOLI

 PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!  
 Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).  
 Prije svih radova na stroju izvući utikač iz utičnice (OMNI 300-PB).  
 Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

 Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta kupljanja.

  
Oznaka-CE  
Nacionalni znak konformnosti Ukrajina  
TR 066

#### HOMOLOGACIJAS

Št papildu iekārta paredzēta sekojošajām spēkiekārtām:

OMNI 12C-PB.....12 V-  
OMNI 18C-PB.....18 V-  
OMNI 300-PB.....220-240 V ~

| TEHNISKIE DATI                                | OMNI-RH                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Izlaides numurs .....                         | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Tukšgaitas gājienu skaits .....               | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Gāijena augstums.....                         | 12,7 mm                           |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003..... | 800 g                             |

##### Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

svārstību emisijas vērtība ah

Dēļu zāģi  
OMNI 12C-PB.....9,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....12,4 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....15,4 m/s<sup>2</sup>  
Nedrošība K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Baļķu/siju zāģi  
OMNI 12C-PB.....10 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB.....16,1 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB.....16,8 m/s<sup>2</sup>  
Nedrošība K =.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Tehniskos datus un apstiprinājumu spēkiekārtu pielietojumam ar dažādu papildu aprīkojumu skatīt izmantotā papildu aprīkojuma lietošanas pamācībā.

#### UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenta tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

#### ⚠ SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Leģīti turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.** Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Savienojumā ar AEG OMNIPRO spēkiekārtu, elektrisko zobenzaģi iespējams izmantot koka, metāla un plastmasas zāģēšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītānā.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

#### SIMBOLI

 UZMANĪBU! BĪSTAMI!  
 Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).  
 Pirms instrumentam veikt jebkāda veida apkopes darbus, kontaktakdāš jāizvelk no kontaktligzdas (OMNI 300-PB).  
 Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

 Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.

CE marķējums

Ukrainas nacionālais atbilstības simbols.

  
TR 066

HOMOLOGACIJA

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Šį uždedamąjį prietaisą galima naudoti su šiais pavaros įtaisais: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                  | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                  | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                  | 220-240 V ~ |

TECHINIAI DUOMENYS OMNI-RH

|                                                                        |                          |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Produkto numeris .....                                                 | 4407 26 03...            |
|                                                                        | ...000001-999999         |
| judiesių skaičius laisva eiga .....                                    | 0-3000 min <sup>-1</sup> |
| judesio aukštis .....                                                  | 12,7 mm                  |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką...800 g |                          |

|                                                                                                                                                                                                         |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Informacija apie vibraciją</b><br>Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.<br>Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h</sub><br>Medinių plokščių įjovimas. |                       |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                                                        | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                                        | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K = .....                                                                                                                                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Medinių sijų įjovimas.                                                                                                                                                                                  |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                                                                                                       | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                                                                                       | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                                                                        | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K = .....                                                                                                                                                                                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Techninius duomenis ir pavaros įtaiso leidimą naudoti su įvairiais uždedamaisiais prietaisais rasite pavaros įtaiso naudojimo instrukcijoje.

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

⚠️ YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose įjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą.** Įjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalinės prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškravą.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

AEG OMNIPRO pavaros įtaisą naudojant kartu su pjūklo galvute galima pjauti medieną, plastiką ir metalą.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškame, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

TECHINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką (OMNI 300-PB).



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



CE ženklas

Nacionalinė atitikties žyma Ukrainoje

HOMOLOGEERIMINE

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| Otsakseadet on lubatud kasutada järgmistel ajamimoodulitel: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                            | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                            | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                            | 220-240 V ~ |

TEHNILISED ANDMED OMNI-RH

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| Tootmisnumber .....                             | 4407 26 03...            |
|                                                 | ...000001-999999         |
| Kaikude arv tühijooksul.....                    | 0-3000 min <sup>-1</sup> |
| Käigu kõrgus.....                               | 12,7 mm                  |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 ..... | 800 g                    |

|                                                                                                                                                 |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Vibratsiooni andmed</b><br>Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.<br>Vibratsiooni emissiooni väärtus ah |                       |
| Puitplaatide saagimine                                                                                                                          |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                                               | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                               | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K = .....                                                                                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Puitprusside saagimine                                                                                                                          |                       |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                                               | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                               | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K = .....                                                                                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Palun leidke ajamimoodulite tehnilised andmed ja erinevate otsakseadmetega kasutamise load kasutatava ajamimooduli kasutusjuhistest.

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutusel. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**⚠️ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

⚠️ SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

**Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud kääpidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Seina, lae või põrandat tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Mööksaepead saab AEG OMNIPRO ajamimooduliga kombineeritult kasutada puidu, plastmassi ja metalli saagimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSVALDUS

Me deklareerime ainuisikuiselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EU kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusoone võimsussildi oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja (OMNI 300-PB).



Palun lugege enne käikluskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlustettvõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



CE-märk



Ukraina riiklik vastavusmärk



| ДОПУСК                                                                           |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Это съемное устройство допущено для использования на следующих приводных блоках: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                 | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                 | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                 | 220-240 V ~                       |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                               | OMNI-RH                           |
| Серийный номер изделия.....                                                      | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Частота хода без нагрузки.....                                                   | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Длина хода.....                                                                  | 12,7 mm                           |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....                                         | 800 g                             |

**Информация по вибрации**  
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Значение вибрационной эмиссии a<sub>w</sub>

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Пиление деревянных досок |                       |
| OMNI 12C-PB.....         | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....         | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....         | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Небезопасность K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Пиление деревянных балок |                       |
| OMNI 12C-PB.....         | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....         | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....         | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Небезопасность K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Технические характеристики и допуски приводных блоков для использования на различных съемных устройствах содержатся в руководстве по эксплуатации используемого приводного блока.

#### ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или выключен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.  
**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### ⚠ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может создать под напряжение металлические части прибора, а также привести к удару электрическим током.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В сочетании с приводным блоком AEG OMNIPRO головка сабельной пилы может использоваться для распиливания дерева, пластика и металла.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/ЕС и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techntronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

#### СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Перед тем, как выполнять любые работы на машине, выдерните вилку из розетки (OMNI 300-PB).



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

Знак CE



Национальный знак відповідності України  
TR 066

**Транспортировка:**  
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.  
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**  
Необходимо хранить в сухом месте.  
Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.  
При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.  
Хранение без упаковок не допускается.

**Срок службы изделия:**  
Срок службы изделия составляет 5 лет.  
Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:  
A2015, где 2015 - год изготовления  
А – месяц изготовления  
Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

|             |              |
|-------------|--------------|
| А - Январь  | Г - Июль     |
| В - Февраль | Н - Август   |
| С - Март    | Ј - Сентябрь |
| Д - Апрель  | К - Октябрь  |
| Е - Май     | Л - Ноябрь   |
| F - Июнь    | М - Декабрь  |

Тектоник: Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

#### РАЗРЕШИТЕЛЬНО

Това устройство-приставка е разрешено за използване със следните механизми за задвижване:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                                     | OMNI-RH                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Производствен номер.....                            | 4407 26 03...<br>...000001-999999 |
| Честота на движение на триончето на празен ход..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Височина на хода.....                               | 12,7 mm                           |
| Тепло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....        | 800 g                             |

#### Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h</sub>

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Рязане на дървени плоскости |                       |
| OMNI 12C-PB.....            | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....            | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....            | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| Несигурност K = .....       | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Рязане на дървени трупи |                       |
| OMNI 12C-PB.....        | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....        | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....        | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| Несигурност K = .....   | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Техническите данни и разрешенията на задвижващи механизми за употреба с различни устройства-приставки ще намерите в ръководствата за употреба на използвания задвижващ механизъм.

#### ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.**

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### ⚠ СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Перди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Перди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

#### ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

В комбинация със задвижващ механизъм AEG OMNIPO режещата глава може да се използва за рязане на дърво, пластмаса и др.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифренния номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techntronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

#### СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Перди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Перди всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта (OMNI 300-PB).



Перди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

СЕ-знак

Национален знак за съответствие - Украйна

TR 066

**МАКЕДОНСКИ 33**

ДОЗВІЛ ДЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Це знімне обладнання має допуск для використання з наступними приводними блоками:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ OMNI-RH

|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| Номер виробу.....                          | 4407 26 03.....          |
|                                            | ...000001-999999         |
| Споживана потужність.....                  | 0-3000 min <sup>-1</sup> |
| Висота ходу.....                           | 12,7 mm                  |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003..... | 800 g                    |

**Інформація щодо вібрації**  
Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Значення вібрації a <sub>w</sub> |                       |
| Пилання ДСП                      |                       |
| OMNI 12C-PB.....                 | 9,4 m/s <sup>2</sup>  |
| OMNI 18C-PB.....                 | 12,4 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                 | 15,4 m/s <sup>2</sup> |
| похибка K =.....                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Пилання дерев'яних балок         |                       |
| OMNI 12C-PB.....                 | 10 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 18C-PB.....                 | 16,1 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                 | 16,8 m/s <sup>2</sup> |
| похибка K =.....                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Технічні дані та допуски знімого обладнання для використання з різними приводними блоками наведені в інструкціях з експлуатації знімого обладнання, що використовується.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.** Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель. Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

В комбінації з приводним блоком AEG OMNIPRO голівку шабельної пилки можна використовувати для різання деревини, полімерного матеріалу та металу.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Uповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB)



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки. (OMNI 300-PB).



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Національний знак відповідності для України

TR 066

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

الصيانة

استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden ألمانيا

زومرولا



تنبيه! تحذير! خطر!



قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB)



افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. (OMNI 300-PB).



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



علامة المطابقة الأوروبية



العلامة الوطنية للمطابقة الأوكرانية

TR 066

اعتماد

رأس التوصليل هذا معتمد للاستخدام في قواعد امداد الطاقة التالية:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| -V 12.....       | OMNI 12C-PB |
| -V 18.....       | OMNI 18C-PB |
| ~ V 220-240..... | OMNI 300-PB |

البيانات الفنية OMNI-RH

|                                             |                          |
|---------------------------------------------|--------------------------|
| إنتاج عدد.....                              | 4407 26 03.....          |
|                                             | ...000001-999999         |
| معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال..... | min <sup>-1</sup> 0-3000 |
| أطوال الحركة النظامية.....                  | mm 12,7                  |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003.....       | g 800                    |

معلومات الاهتزاز

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745.

قيمة انبعاث الذبذبات (a<sub>w</sub>)  
الواح التطعيم الخشبية

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| m/s <sup>2</sup> 9,4.....  | OMNI 12C-PB |
| m/s <sup>2</sup> 12,4..... | OMNI 18C-PB |
| m/s <sup>2</sup> 15,4..... | OMNI 300-PB |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| الارتياح في القياس.....  | m/s <sup>2</sup> 10   |
| قطع الألواح الخشبية..... | m/s <sup>2</sup> 16,1 |
|                          | m/s <sup>2</sup> 16,8 |
| الارتياح في القياس.....  | m/s <sup>2</sup> 1,5  |

فيها يتعلق بالبيانات الفنية وموافقات قواعد البيانات للاستخدام مع رؤوس توصيل متتوعة، يرجى الرجوع إلى تعليمات التشغيل الخاص بقاعدة امداد الطاقة المستخدمة.

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لغرض تقييم تمهيد.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في الأيام بعمية. فقد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

⚠ تحذير!

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.

قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

⚠ تعليمات السلامة

امسك الآلة الكهربائية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. تسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربى "موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربائية "موصلة" كهربياً مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأذنيب الغاز أو المياه.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

شروط الاستخدام المحددة

مع قاعدة امداد الطاقة AEG OMNIPRO، فقد صُمم رأس منشار ترددي لقطع الأخشاب والبلاستيك والمعادن.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلبي

جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير  
2011/65EU, 2014/30/EG, 2006/42/EG  
ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012



# AEG

## POWERTOOLS

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

(11.17)  
4931 4142 86



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany